



# Swiss-American Chamber of Commerce

---

## Swiss Civil Code I

English Translation of the Official Texts  
2008 Updated Edition

### Law of Persons

Introduction (Arts. 1-10)

1st Title: Natural Persons (Arts. 11-51)

2nd Title: Legal Entities (Arts. 52-89<sup>bis</sup>)

### Family Law

3rd Title: Entry into Marriage (Arts. 90-110)

4th Title: Divorce and Separation (Arts. 111-158)

5th Title: Effects of Marriage in General (Arts. 159-180)

6th Title: Marital Property Law (Arts. 181-251)

7th Title: Creation of Parent-child Relationship (Arts. 252-269)

8th Title: Effects of Parent-child Relationship (Arts. 270-327)

9th Title: The Family (Arts. 328-359)

10th Title: Organization of Guardianship (Arts. 360-397f)

11th Title: Administration of Guardianship (Arts. 398-430)

12th Title: Termination of Guardianship (Arts. 431-456)

Copyright © 2007

Swiss-American Chamber of Commerce, Talacker 41, 8001 Zurich  
www.amcham.ch, info@amcham.ch, phone 043 443 72 00

in cooperation with

Schulthess Juristische Medien AG, Zurich, ISBN 978-3-7255-5503-1  
Detailed bibliographic data is available under <http://dnb.ddb.de>

---

# Swiss Civil Code I

## Table of Contents

Introduction	Articles	Page
A. Application of the law .....	1	1
B. Content of legal relationships .....	2-4	1
C. Relationship to the cantons .....	5-6	1
D. General provisions of the Code of Obligations .....	7	2
E. Rules of evidence .....	8-10	2

## First Part: Law of Persons

### First Title: Natural Persons

#### First Chapter: Rights of Personage

A. Personage in general .....	11-26	3
B. Protection of personage .....	27-30	5
C. Beginning and end of personage .....	31-38	10

#### Second Chapter: Authentication of Civil Status

A. Registers .....	39-43	11
B. Organization .....	44-47	13
C. Implementing provisions .....	48-51	15

### Second Title: Legal Entities

#### First Chapter: General Provisions

A. Personage .....	52	17
B. Legal capacity .....	53	17
C. Capacity to act .....	54-55	17
D. Domicile .....	56	17
E. Dissolution .....	57-58	18
F. Reservation of public and company law and law of cooperatives .....	59	18

**Second Chapter: Associations**

A. Formation .....	60-63	19
B. Organization .....	64-69	19
C. Membership .....	70-75	21
C <sup>bis</sup> Liability .....	75a	22
D. Dissolution .....	76-79	22

**Third Chapter: Foundations**

A. Establishment .....	80-82	23
B. Organization .....	83-84a	23
C. Supervision .....	84	24
C <sup>bis</sup> . Measures in case of over-indebtedness and insolvency .....	84a	24
C <sup>ter</sup> . Accounting .....	84b	25
D. Modification .....	85-86b	25
E. Family foundations and ecclesiastical foundations .....	87	27
F. Revocation and deletion in the Register .....	88-89	27
G. Personnel welfare foundations .....	89 <sup>bis</sup>	27

## Second Part: Family Law

### First Division: Marital Law

#### Third Title: Entry into Marriage

##### First Chapter: Engagement

A. Engagement contract .....	90	31
B. Dissolution of the engagement .....	91	31

##### Second Chapter: Prerequisites for Marriage

A. Marital capacity .....	94	32
B. Impediments to marriage .....	95-96	32

##### Third Chapter: Preparation for the Entry into Marriage and Wedding Ceremony

A. Principles .....	97	32
B. Preparatory procedure .....	98-100	33
C. Wedding ceremony .....	101-102	34
D. Implementing provisions .....	103	34

##### Fourth Chapter: Annulment of the Marriage

A. Principle .....	104	34
B. Annulment not subject to time limit .....	105-106	34
C. Annulment subject to time limit .....	107-108	35
D. Effects of the judgment .....	109	36
E. Competence and procedure .....	110	36

#### Fourth Title: Divorce and Separation

##### First Chapter: Prerequisites for Divorce

A. Divorce upon joint petition .....	111-113	37
B. Divorce upon unilateral action .....	114-116	38

##### Second Chapter: Separation

A. Prerequisites and procedure .....	117	38
B. Effects of the separation .....	118	38

**Third Chapter: Effects of the Divorce**

A. Status of the divorced spouses .....	119	39
B. Marital property and inheritance law .....	120	39
C. Dwelling of the family .....	121	39
D. Occupational pension plan .....	122-124	40
E. Alimony after the divorce .....	125-132	40
F. Children .....	133-134	43

**Fourth Chapter: The Divorce Proceedings**

A. Jurisdiction .....	135	44
B. Lis pendens .....	136	44
C. Preliminary measures during the divorce proceedings .....	137	44
D. New montions .....	138	45
E. Establishing of the facts .....	139	45
F. Approval of the agreement .....	140	45
G. Occupational pension plan, splitting of termination benefits .....	141-142	45
H. Support payments .....	143	46
J. Children .....	144-147	46

**Fifth Title: Effects of the Marriage in General**

A. Matrimonial union: rights and duties of the spouses .....	159	49
B. Name of the family .....	160	49
C. Cantonal and municipal citizenship .....	161	49
D. Marital home .....	162	49
E. Support of the family .....	163-165	49
F. Representation of the matrimonial union .....	166	50
G. Profession and enterprise of the spouses .....	167	51
H. Legal transactions of the spouses .....	168-169	51
J. Duty to inform .....	170	51
K. Protection of the matrimonial union .....	171-180	51

**Sixth Title: Marital Property Law****First Chapter: General Provisions**

A. Ordinary marital property regime .....	181	55
B. Marriage contract .....	182-184	55
C. Extraordinary marital property regime .....	185-192	55
D. Protection of creditors .....	193	57

E. <i>repealed</i> .....	194	
F. Management of one spouse's property by the other .....	196	57
G. Inventory .....	195a	57
<b>Second Chapter: Ordinary Regime of Sharing of Acquired Property</b>		
A. Ownership .....	196-200	58
B. Management, usufruct and disposition .....	201	59
C. Liability vis-à-vis third parties .....	202	59
D. Debts between spouses .....	203	59
E. Dissolution and liquidation of the marital property regime	204-220	59
<b>Third Chapter: Community of Property Regime</b>		
A. Ownership .....	221-226	64
B. Management and disposition .....	227-232	65
C. Liability vis-à-vis third parties .....	233-234	67
D. Debts between spouses .....	235	67
E. Dissolution and liquidation of the marital property regime .....	236-246	67
<b>Fourth Chapter: The Separation of Property</b>		
A. Administration, use and disposition .....	247-248	70
B. Liability vis-à-vis third parties .....	249	70
C. Debts between spouses .....	250	70
D. Allocation in the case of co-ownership .....	251	70
<b>Second Division: Kinship</b>		
<b>Seventh Title: Creation of the Parent-child Relationship</b>		
<b>First Chapter: General Provisions</b>		
A. Creation of the parent-child relationship in general .....	252	71
B. Determination and challenge of the parent-child relationship	253	71
<b>Second Chapter: Paternity of the Husband</b>		
A. Assumption .....	255	71
B. Challenge .....	256-256c	72
C. Conflicting presumptions .....	257	73
D. Action of the parents .....	258	73
E. Marriage of the parents .....	259	73

**Third Chapter: Acknowledgment and Paternity Judgment**

A. Acknowledgment .....	260-260c	74
B. Paternity action .....	261-263	75

**Fourth Chapter: The Adoption**

A. Adoption of minors .....	264-265d	76
B. Adoption of persons of age and persons placed under guardianship .....	266	78
C. Effects .....	267-267a	78
D. Procedure .....	268-268a	79
D <sup>bis</sup> . Adoption secrecy .....	268b	79
D <sup>ter</sup> . Information on the identity of the biological parents .....	268c	79
E. Action to annul .....	269-269b	80
F. Placement of adoptive children .....	269c	80

**Eighth Title: Effects of Parent-child Relationship**

**First Chapter: Community of Parents and Children**

A. Family name .....	270	83
B. Cantonal and municipal citizenship .....	271	83
C. Mutual duties .....	272	83
D. Personal contact .....	273-275	83
E. Information and disclosure .....	275a	85

**Second Chapter: Parents' Obligation to Support**

A. Object and extent .....	276	85
B. Duration .....	277	85
C. Married parents .....	278	86
D. Action .....	279-286	86
E. Agreements on the support obligation .....	287-288	88
F. Payment .....	289-292	88
G. Public law .....	293	89
H. Foster parents .....	294	89
J. Claims of the unmarried mother .....	295	89

**Third Chapter: Parental Authority**

A. Prerequisites .....	296-300	90
B. Content .....	301-306	91
C. Protection of the child .....	307-317	93

Fourth Chapter: **Child's Property**

A. Administration .....	318	97
B. Usage of proceeds .....	319	97
C. Dipping into the child's property .....	320	98
D. Exempt child's property .....	321-323	98
E. Protection of the child's property .....	324-326	98
F. End of the administration .....	326-327	99

Ninth Title: **The Family**First Chapter: **Support Obligation**

A. Debtors .....	328	101
B. Scope and assertion of the claim .....	329	101
C. Support of foundlings .....	330	101

Second Chapter: **Domestic Authority**

A. Prerequisites .....	331	101
B. Effects .....	332-334 <sup>bis</sup>	102

Third Chapter: **Family Property**

A. Family foundations .....	335	103
B. Family communities .....	336-359	103

Third Division: **Guardianship**Tenth Title: **Organization of Guardianship**First Chapter: **Guardianship Bodies**

A. In general .....	360	107
B. Authorities in charge of guardianship .....	361-366	107
C. Guardian and limited guardian .....	367	108

Second Chapter: **Guardianship Cases**

A. Persons under age .....	368	108
B. Incapacity of persons of full age .....	369-372	109
C. Procedure .....	373-375	109



<b>Third Chapter: Competence</b>		
A. Placement under guardianship at the place of domicile .....	376	110
B. Change of domicile .....	377	110
C. Rights of the canton of origin .....	378	111
<b>Fourth Chapter: Appointment of the Guardian</b>		
A. Prerequisites .....	379-384	111
B. Nomination procedure .....	385-391	113
<b>Fifth Chapter: Limited Guardianship</b>		
A. Cases of limited guardianship .....	392-395	114
B. Competence .....	396	116
C. Appointment of the limited guardian .....	397	116
<b>Sixth Chapter: Protective Confinement</b>		
A. Prerequisites .....	397a	117
B. Competence .....	397b	117
C. Duty to inform .....	397c	117
D. Judicial review .....	397d	117
E. Procedure in the cantons .....	397e-397f	118
<b>Eleventh Title: Administration of Guardianship</b>		
<b>First Chapter: Office of the Guardian</b>		
A. Assumption of office .....	398-404	119
B. Aid and representation .....	405-412	120
C. Asset management .....	413-414	122
D. Term of office .....	415	123
E. Remuneration of the guardian .....	416	123
<b>Second Chapter: Office of the Limited Guardian</b>		
A. Position of the limited guardian .....	417	123
B. Scope of limited guardianship .....	418-419	123

<b>Third Chapter: Participation of the Authorities in Charge of Guardianship Matters</b>	
A. Appeals .....	420 124
B. Consent .....	421-422 124
C. Examination of reports and accounts .....	423 125
D. Lack of consent .....	424 126
E. Cantonal ordinances .....	426 126
<b>Fourth Chapter: Liability of the Guardianship Bodies</b>	
A. In general .....	426-427 126
B. Prerequisites .....	428-429 127
C. Protective confinement .....	429a 127
D. Assertion .....	430 127
<b>Twelfth Title: Termination of Guardianship</b>	
<b>First Chapter: Termination of the Placement under Guardianship</b>	
A. In case of minors .....	431 129
B. In case of a convicted person .....	432 129
C. In case of other persons placed under guardianship ...	433-438 129
D. In case of a limited guardianship .....	439-440 130
<b>Second Chapter: Expiration of the Guardian's Term of Office</b>	
A. Incapacity to act, death .....	441 131
B. Release, non-reappointment .....	442-444 131
C. Dismissal from office .....	446-450 131
<b>Third Chapter: Consequences of Termination</b>	
A. Final account and transfer of assets .....	451 132
B. Examination of the final report and the final account .....	452 133
C. Release of the guardian .....	453 133
D. Liability action .....	454-456 133